Canon

BP-915/BP-945
リチウムイオンバッテリー
キヤノンバッテリーパック
Canon Battery Pack
Batterie d'alimentation Canon
Canon Akku
Batería Canon
Pacco batteria Canon
佳能电池组

安全上のご注意

- **ご使用の前に必ず、「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。**
- **絵表示について**
  この使用説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。
  その表示と意味は次のようになっています。
  内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠ 警告 火災 感電 破裂
この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、火災、感電、破裂などによって、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。必ずお守りください。

煙が出ている、へんな臭いがするなどの異常が発生した場合、すぐに、電源プラグをコンセントから抜くか、バッテリーパックをはずしてください。
そのまま使用すると、火災、感電の原因となります。煙が出なくなるのを確認してから、ご購入になった販売店またはキヤノンサービスセンターに修理を依頼してください。お客様による修理は危険ですからおやめください。
プラグをコンセントから抜く

風呂場、シャワー室など湿度の高い所に置いたり、使用したりしないでください。
水などが入ると、火災、感電、やけどの原因となります。
風呂場、シャワー室での使用禁止

バッテリーパック内部に水、飲料水、海水などの液体が入ったり、濡らしたりしないようにご注意ください。
そのまま使用した場合、火災、感電、やけどの原因となります。雨天、降雪中、海岸、水辺、湿度の高い場所などでの使用は、特にご注意ください。
水ぬれ禁止

バッテリーパックを分解、改造しないでください。
保護装置が壊れ、発熱、火災、感電、けがの原因となります。
分解禁止

強い衝撃や振動を与えたり、投げつけないでください。
破損により、火災、やけど、けがの原因となります。
禁止

バッテリーパックの充電は、指定された充電器を使用してください。
DCプラグの形状が同じでも、電圧や極性が異なる場合があるので、それ以外のものを使用すると、発熱や変形して、火災、感電の原因となります。
強制

バッテリーパックは、指定された機器にご使用ください。
それ以外のものに使用すると、電池の液漏れ、発熱、破裂の原因となります。
強制

バッテリーパックを金属製のネックレス、キーホルダー、ヘアピンなどと一緒に、携帯や保管をしないでください。
電池などの「+」と「−」の端子がショートされ（図A）、高熱や液漏れにより、やけど、けがの原因となります。持ち運びや保存のときは、必ず付属のショート防止用端子カバーを取り付けてください（図B）。
禁止

バッテリーパックを電子レンジ、オーブンなどで加熱したり、火の中へ投げ入れたりしないでください。
電池の破裂により、やけど、けがの原因となります。
禁止

バッテリーパックから液漏れした時、皮膚や衣服につけたり、目に入れたり、火気に近づけたりしないでください。
皮膚の障害、失明、発火の原因となります。
禁止

バッテリーパックを電源コンセントや自動車のシガーライターソケットなどに直接接続しないでください。
電池の液漏れ、発熱、破裂により火災、やけど、けがの原因となります。
禁止

お子様が使用のときには、保護者が正しい使用方法を充分に教えてください。また、使用中にもご注意ください。
感電、けがの原因となります。
強制

乳幼児の手の届かないところで、使用、保管してください。
感電、けがの原因となります。
強制

⚠ 注意 **この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容です。必ずお守りください。**

直射日光下や発熱体のそばなど、60℃以上になる高温の場所で使用や放置しないでください。
電池の液漏れ、発熱、破裂により、火災、やけど、けがの原因となることがあります。
禁止

コンパクトパワーアダプター、バッテリーパック、ビデオカメラなどを使用中に、温度の高くなる部分に長時間触れないでください。
長時間皮膚が触れたままになっていると、低温やけどの原因となることがあります。
強制

湿気、油煙、ほこりなどの多い場所に保管しないでください。
火災、感電の原因となることがあります。
禁止

J 日本語 使用説明書

お使いになる前に、必ずこの使用説明書をよくお読みください。

このバッテリーパックは、リチウムイオンバッテリーです。いつでも充電できます。

BP-945 は、910/920 シリーズの電源システム（コンパクトパワーアダプター、カーバッテリーアダプター、デュアルバッテリーチャージャー／ホルダー）と組み合わせてお使いください。
900 シリーズの電源システム（CA-900、CB-900、CH-900）で充電すると、フル充電できずに充電ランプが消えることがあります。このような場合は、バッテリーパックを一度充電器からはずして、再び充電してください。充電ランプが点滅し、再充電後、点灯すれば充電完了です。充電ランプが点滅した後、ランプが消える場合は異常ですので、キヤノンサービスセンターにお問い合わせください。

充電してから、お使いください。

- バッテリーパックは、出荷時に少し充電してありますので、取り付けた製品の動作確認ができます。長時間使用する場合や、動作確認ができない場合には、専用充電器で充電してから、お使いください。
- 詳しくは、充電器などの使用説明書をご覧ください。

端子はいつもきれいにしておいてください。

- バッテリーパック、充電器、バッテリーパックを取り付ける製品の⊕⊖の端子は常にきれいにしておいてください。汚れていると接触不良の原因となります。充電や使用する前にティッシュペーパーなどで乾拭きしてください。

1. 充電は使用直前 に

- 充電しておいたバッテリーパックも、少しずつ自然に放電しています。使用する当日または前日に充電することをおすすめします。
- フル充電（充電器の充電ランプが点灯している状態）で保管するとバッテリーパックの寿命を縮めたり、性能の低下の原因となることがあります。

2. こまめに電源を切ってお使いください。

- 電源を入れていると、機能を使わなくてもバッテリーパックは消耗します。こまめに電源を切ることが、使用時間を長くさせるコツです。
- バッテリーパックは0℃～40℃の範囲で使用できますが、性能を十分に発揮させるためには10℃～30℃で使用することをおすすめします。スキー場などでは、バッテリーパックの性能が一時的に低下し、使用時間が短くなります。ポケットなどに入れて温めてから使用すると効果的です。

使用しないときは取りはずしてください。

- バッテリーパックを製品に取り付けたままにしておくと、電源が切れていても少しずつバッテリーパックは消耗します。長い間製品を使用しないときは、バッテリーパックを使い切ってから取りはずし、湿度の低い場所で室温（30℃以下）で保管することをおすすめします。

充電したのに、バッテリーパックの使用時間が極端に短いときは

- 常温で使用している場合は、寿命と考えられます。新しいバッテリーパックをお求めください。
- バッテリーパック BP-915/BP-945 は、キヤノン製品専用です。
  キヤノン製品以外の充電器、製品と組み合わせて使用した場合の故障、事故に関しては一切保証できません。
- BP-945 とシューアダプター SA-1 は同時に使用できない場合があります。
- BP-945 をビデオカメラに取り付けたときはスポーツパック SK-10 は使用できません。

主な仕様

	BP-915	BP-945
使用電池	リチウムイオン	
使用温度	0℃～＋40℃	
公称電圧	DC7.2V	
容　　量	1,500 mAh	4,500 mAh
外形寸法（幅×高さ×奥行き）	約 38.2 × 20.5 × 70.5 mm	約 38.2 × 60 × 70.5 mm
質　　量	約 96g	約 285g

※ 仕様および外観は予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

E *English* Instructions

Read these instructions thoroughly before using the battery pack.

Use the BP-945 with the 910/920 Series Power Accessories (compact power adapter, car battery adapter, dual battery charger/holder).
If you use the 900 Series CA-900, CB-900 or CH-900, the charge indicator may go out before the battery pack reaches full charge. To ensure a full charge, remove then reattach the battery pack. The charge indicator will blink at first, then glow steadily upon full charge. If the charge indicator goes out the second time you attach the battery pack, there may be a problem. Consult your dealer or Canon service center.

Charge the battery pack before you use it.

Your battery pack was partially charged before it left the factory. It should have enough power for you to check that your Canon equipment is working properly. However, you must charge the battery pack fully if you want more than a few minutes of power.

For details, refer to the instructions provided with your charger.

Charging and operating times

- Refer to your product instructions for information on charging and operating times.
- You will get more usage time if you turn the product off when it is not in operation.
- Charging and operating times vary – the safest policy is always to have two or three times as many battery packs as you think you will need.
- You can use the battery pack between 0° and 40°C (32° to 104°F), but it works best between 10° and 30°C (50° to 86°F). Operating time will be shorter than usual at low temperatures like a ski ground. For better operating results, the battery pack can be warmed in your pocket or someplace and then used.
- If the battery pack starts to give you much less operating time than usual (at normal temperatures) it has reached the end of its life and must be replaced.

When to recharge

You can recharge a lithium ion battery pack whenever it is convenient. Unlike a conventional battery pack, it does not have to be fully discharged first. However, as the battery pack will naturally discharge itself over time, it is best to charge it the same day you plan to use it, or the day before.
In addition, there is the possibility of damage to the battery pack and reduced usage time if fully charged batteries are stored for a period of months.

Always attach the terminal cover.

Do not allow any metal objects to touch the terminals (Figure A), as this can cause a short circuit and damage the battery pack. Attach the terminal cover whenever the battery pack is not being used (Figure B).

Keep the terminals clean.

The battery pack, charger or the product itself will not work properly if the terminals are dirty. Check them before use, and wipe them with a dry cloth or tissue if necessary.

Disconnect the battery pack when you are not using it.

Even when it is turned off, the product the battery pack is attached to will continue to slowly drain power from the battery pack.
When you plan to store a battery pack aim to use its complete charge first, before disconnecting it. Store the battery pack in an area which is free of moisture, and where the temperature is no higher than 30°C (86°F).

DANGER!
- Keep the battery pack away from fire (or it might explode).
- Do not expose it to temperatures greater than 60°C (140°F). Do not leave it near a heater, or inside a car in hot weather, for example.
- Do not try to disassemble or modify it.
- Do not drop or knock it.
- Do not get it wet.

- You may not be able to use the BP-945 at the same time as the SA-1 Shoe Adapter.
- You are unable to use the BP-945 at the same time as the SK-10 Sports Pack.

Canon battery packs are designed exclusively for use with other Canon products. Canon is not responsible for damage or accidents resulting from use with non-Canon brand chargers or other products.

Specifications

	BP-915	BP-945
Battery type	Rechargeable lithium ion battery	
Rated voltage	7.2 V DC	
Operating temperature	0°C – 40°C (32°–104°F)	
Battery capacity	1,500 mAh	4,500 mAh
Dimensions	38.2 × 20.5 × 70.5 mm (1 1/2 × 3/4 × 2 3/4 in.)	38.2 × 60 × 70.5 mm (1 1/2 × 2 3/8 × 2 3/4 in.)
Weight	96 g (3 3/8 oz.)	285 g (10 oz.)

- Weight and dimensions are approximate.
- The specifications and appearance of the battery pack are subject to change without notice.

F *Français* Mode d'emploi

Lisez ces instructions avec attention avant d'utiliser la batterie.

Utiliser le BP-945 avec les accessoires d'alimentation série 910/920 (adaptateur secteur compact, adaptateur pour batterie de voiture, chargeur/boîtier de batterie double).
Si l'on utilise le CA-900, le CB-900 ou le CH-900 de la série 900, il se peut que l'indicateur de charge s'éteigne avant que la batterie ne soit complètement rechargée. Pour assurer une recharge complète, retirer, puis rebrancher la batterie rechargeable. L'indicateur de charge clignote d'abord, puis il s'allume de façon continue lorsque la recharge est complète. Si l'indicateur de charge s'éteint une seconde fois lorsque la batterie est raccordée, il peut s'agir d'un problème. Consulter votre concessionnaire ou votre centre après-vente Canon.

Chargez la batterie d'alimentation avant de l'utiliser.

La batterie d'alimentation a été partiellement chargée en usine. Elle est suffisamment chargée pour vous permettre de vérifier si votre appareil Canon fonctionne correctement. Cependant, vous devrez la charger complètement si vous devez utiliser l'appareil pendant plus longtemps.

Pour plus de détails, consultez les instructions fournies avec le chargeur.

Durée de charge et de fonctionnement

- Consultez les instructions de votre produit pour toute information sur les durées de charge et de fonctionnement.
- L'autonomie de la batterie sera plus longue si vous éteignez le produit entre le fonctionnement.
- Les durées de charge et de fonctionnement sont variables — le plus sûr consiste à toujours se munir de deux ou trois fois plus de batteries d'alimentation de recharge qu'il ne vous sera nécessaire.
- Vous pouvez utiliser la batterie dans des conditions de température allant de 0° à 40°C mais c'est entre 10° et 30°C qu'elle fonctionnera le mieux. A basse température, comme sur une piste de ski, le temps de fonctionnement sera plus court qu'habituellement. Pour un meilleur rendement, réchauffez la batterie dans votre poche par exemple, avant de l'utiliser.
- Si la batterie d'alimentation commence à vous accorder un temps de fonctionnement moins long (par températures normales), cela signifie que la durée de vie de celle-ci est presque épuisée et qu'elle doit être remplacée.

Quand recharger

Vous pouvez recharger une batterie d'alimentation ionique au lithium chaque fois que cela vous convient le mieux. Contrairement à une batterie d'alimentation conventionnelle, elle ne doit pas être tout d'abord complétement déchargée. Cependant,comme la batterie se décharge progressivement avec le temps, il est recommandé de la recharger le jour de l'utilisation ou la veille.
De plus, la batterie d'alimentation peut se détériorer ou son autonomie se réduire si elle est conservée à l'état chargé pendant plusieurs mois sans l'utiliser.

Fixez toujours le capuchon des bornes.

Ne laissez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes (voir figure A), cela peut provoquer un court-circuit et endommager la batterie d'alimentation. Fixez le capuchon des bornes lorsque vous n'utilisez pas la batterie (voir figure B).

Maintenez les bornes en parfait état de propreté.

La batterie d'alimentation, le chargeur ou le produit proprement dit ne fonctionneront pas correctement si les bornes sont sales. Vérifiez-les avant d'utiliser l'appareil et essuyez-les avec un chiffon sec ou du papier soie, si nécessaire.

Débranchez la batterie d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même si l'appareil est éteint, il continuera de tirer du courant de la batterie si elle reste attachée.
Si vous prévoyez de ne pas utiliser une batterie d'alimentation pendant quelque temps, déchargez-la complètement avant de la débrancher. Rangez cette batterie dans un lieu sec, où la température ne risque pas d'être supérieure à 30°C.

DANGER!
- Eloignez la batterie du feu (danger d'explosion!)
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C. Ne la laissez pas à proximité d'un appareil de chauffage ou à l'intérieur d'un voiture par temps chaud, par exemple.
- Ne pas tenter de démonter la batterie ou de la modifier.
- Ne pas la laisser tomber ou la heurter.
- Ne pas l'exposer à l'eau.

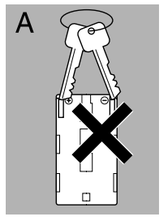
- Il est possible que la BP-945 ne puisse pas être utilisée en même temps que l'adaptateur sabot SA-1.
- Vous ne pouvez pas utiliser la BP-945 d'alimentation et le sac sportif SK-10 en même temps.

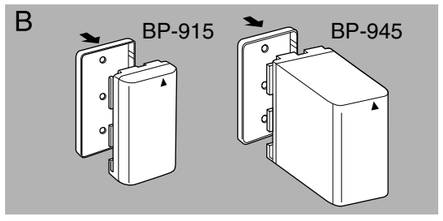
Les batteries d'alimentation Canon sont conçues pour l'usage exclusif avec les produits Canon. Canon ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages ou accidents dus à l'utilisation avec des chargeurs ou d'autres produits d'une autre marque que Canon.

Caractéristiques techniques

	BP-915	BP-945
Type de la batterie	Rechargeable ionique au lithium	
Tension nominale	7,2 V CC	
Température de fonctionnement	0° à 40°C	
Capacité de la batterie	1.500 mAh	4.500 mAh
Dimensions	38,2 × 20,5 × 70,5 mm	38,2 × 60 × 70,5 mm
Poids	96 g	285 g

- Le poids et les dimensions sont approximatifs.
- Les caractéristiques et l'apparence de la batterie d'alimentation sont sujets à modifications sans préavis.





De *Deutsch*

Anleitung

Diese Anleitungen vor Gebrauch des Akkus bitte gründlich durchlesen.

Verwenden Sie den BP-945 mit Zubehörgeräten der 910/920-Serie (Kompakt-Netz/ Ladegerät, Autobatterie-Adapter und Doppel-Ladegerät/Batteriemagazin).
Wenn Sie ein Gerät der 900-Serie (CA-900, CB-900 oder CH-900) verwenden, geht das Ladelämpchen unter Umständen aus, bevor der Akku vollständig geladen ist. Um es bis zur vollen Kapazität zu laden, müssen Sie den Akku einmal abnehmen und wieder anbringen. Das Ladelämpchen blinkt danach zunächst und leuchtet kontinuierlich, sobald der Akku voll geladen ist. Sollte das Ladelämpchen erlöschen, wenn Sie den Akku zum zweiten Mal anbringen, liegt möglicherweise ein Problem vor. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihren Canon Service-Partner.

Der Akku muss vor Gebrauch voll aufgeladen werden.

Der Akku wurde ab Werk teilgeladen. Er sollte genug Energie haben, so dass Sie den ordnungsgemäßen Betrieb Ihres Canon-Geräts überprüfen können. Laden Sie den Akku vollständig auf, damit er mehr als einige Minuten das Gerät mit Strom versorgt.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Ladegeräts.

Lade- und Betriebs-Zeiten

- Weitere Informationen zu Lade- und Betriebs-Zeiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Produktes.
- Der Akku hält länger, wenn Sie das Produkt ausschalten, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Die mit einem Akku zur Verfügung stehende Lade- und Betriebs-Zeit kann unter Umständen verschieden sein. Es empfiehlt sich daher, stets ausreichend Akkus für das Zwei- bis Dreifache der vorgesehenen Betriebs-Zeit mitzunehmen.
- Akkus können bei Umgebungstemperaturen von 0° bis 40°C eingesetzt werden, sind jedoch bei Temperaturen zwischen 10° und 30°C am leistungsfähigsten. Außerhalb dieses Bereichs nimmt die Betriebs-Zeit drastisch ab. Eine bessere Leistung kann erzielt werden, indem der Akku vor der Verwendung an einer geeigneten Stelle wie beispielsweise in einer Manteltasche leicht erwärmt wird.
- Wenn die Betriebs-Zeit sich stark verringert (bei normalen Temperaturen), bedeutet das, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wann soll man aufladen

Sie können einen Lithium-ion Akku jederzeit aufladen. Im Gegensatz zu einem konventionellen Akku muss dieser Lithium-ion Akku vor dem Laden nicht vollständig entladen sein. Da sich jedoch der Akku bei Nichtgebrauch auch dann entlädt, wenn er nicht am Camcorder angebracht ist, sollten Sie ihn am Einsatztag (oder zumindest am Vortag) aufladen.
Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, dass der Akku beschädigt wird und sich die Betriebszeit verringert, wenn voll geladene Akkus über einen Zeitraum von mehreren Monaten gelagert werden.

Immer den Schutzdeckel anbringen.

Die Kontakte des Akkus dürfen nicht mit einem Metallgegenstand in Berührung kommen (Fig.A), da hierdurch ein Kurzschluss und Schaden am Akku verursacht werden könnten.
Es empfiehlt sich daher, nach Gebrauch den Schutzdeckel anzubringen (Fig.B).

Die Kontakte am Akku sauber halten.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Akku, Ladegeräts oder Produktes selbst müssen die Kontakte sauber gehalten werden. Prüfen Sie sie vor Gebrauch und wischen Sie evtl. vorhandenen Schmutz mit einem trockenen Lappen oder Papiertaschentuch ab.

Den Akku nach Gebrauch vom Camcorder abnehmen.

Auch in ausgeschaltetem Zustand nimmt das Produkt Leistung aus dem angeschlossenen Akku.
Wenn Sie den Akku lagern wollen, sollten Sie ihn vor dem Abtrennen völlig entladen. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Temperaturen, die 30° C nicht übersteigen.

GEFAHR!
- Keinem Feuer aussetzen (Explosionsgefahr!)
- Keinen Temperaturen höher als 60° C aussetzen. Einen Akku zum Beispiel nicht in der Nähe von Heizgeräten oder innerhalb eines Wagens an einem heißen Tag lassen.
- Weder zerlegen noch modifizieren.
- Nicht fallen oder anstoßen lassen.
- Vor Nässe schützen.

- Der BP-945 kann unter Umständen nicht gleichzeitig mit dem Aufsteckadapter SA-1 benutzt werden.
- Die Sporttasche SK-10 kann nicht gleichzeitig mit dem BP-945 eingesetzt werden.

Canon-Akkus sind ausschließlich für den Gebrauch mit anderen Canon-Produkten ausgelegt. Canon haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die aus der Verwendung mit Ladegeräten anderer Hersteller oder anderen Produkten entstehen.

Technische Daten

	BP-915	BP-945
Akku-Typ	Wiederaufladbarer Lithium-ion Akku	
Nennspannung	7,2 V DC	
Betriebstemperatur	0˚ bis 40˚C	
Akku-Kapazität	1.500 mAh	4.500 mAh
Abmessungen	38,2 × 20,5 × 70,5 mm	38,2 × 60 × 70,5 mm
Gewicht	96 g	285 g

- Gewicht und Abmessungen sind ungefähre Werte.
- Änderungen der technischen Daten und des äußeren Design des Akku ohne vorige Bekanntgabe sind vorbehalten.

Hinweise für Deutschland

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll !
Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung) alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben.
Sie können die gebrauchten Batterien an den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien werden unentgeltlich für den Verbraucher zurückgenommen.

Es *Español*

Instrucciones

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar la beterí a.

Utilice el BP-945 con los accesorios eléctricos de la serie 910/920 (adaptador de alimentación compacto, adaptador de baterías de automóvil, cargador/soporte de dos baterías).
Si se utiliza el CA-900, el CB-900 o el CH-900 de la serie 900, el indicador de carga podría apagarse antes que la batería se cargue por completo. Para asegurar una carga completa, retire la batería y vuélvala a colocar. El indicador de carga primero destellará y se encenderá de forma estable cuando la batería esté completamente cargada. Si el indicador de carga se apaga la segunda vez que instala la batería, podría denotar la existencia de un problema. Consulte con su distribuidor o centro se servicio Canon.

Cargue la batería antes de utilizarla.

La batería ha sido parcialmente cargada antes de salir de la fábrica. Ésta deberá tener suficiente energía para que Ud. pueda verificar si su equipo Canon está funcionando correctamente. No obstante, Ud. deberá cargar completamente la batería si desea más de unos minutos de alimentación.

Para mayores detalles, refiérase a las instrucciones provistas con el cargador.

Carga y horas de operación

- Para la información sobre la carga y las horas de operación, refiérase a las instrucciones de su producto.
- Ud. podrá prolongar la duración de empleo si desconecta la alimentación del producto cuando no esté en funcionamiento.
- La carga y las horas de operación varían — lo más seguro es tener siempre dos o tres veces el número de baterías que Ud. piensa que va a necesitar.
- La batería se puede utilizar entre 0° y 40°C, pero funciona mejor entre 10° y 30°C. A bajas temperaturas, como sucede en una pista de esquí, el tiempo de funcionamiento será más corto que el normal. Para obtener un mejor resultado, la batería se puede calentar en el bolsillo u otro lugar antes de utilizarla.
- Si la batería comienza a rendirle menos tiempo de operación que el normal (en temperaturas normales), significa que su vida útil ha llegado al final y que es necesario reemplazarla.

Cuándo recargar

Ud. puede recargar una batería ion de litio, cada vez que sea conveniente. A diferencia de una batería convencional, primero no tendrá que ser completamente descargada. Sin embargo, como naturalmente la batería se descarga con el tiempo, lo más conveniente sería que Ud. la cargue el mismo día en el que piensa utilizarla, o un día antes.
Además, la batería se podría dañar y su autonomía se podría acortar si la almacena completamente cargada durante períodos de varios meses.

Simpre coloque la cubierta de los terminales.

No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales (Fig. A), ya que esto puede causar un cortocircuito y daños a la batería. Coloque la cubierta de los terminales cada vez que no utilice la batería (Fig. B).

Conserve los terminales limpios.

La batería, el cargador o el propio producto no funcionará correctamente si los terminales están sucios. Revíselos antes del uso y si fuera necesario, límpielos con un paño seco o con un pañuelo de papel.

Desconecte la batería cuando no la esté utilizando.

Aún cuando esté desactivada, el producto al que esté fijada la batería continúa consumiendo energía de la batería.
Cuando desee almacenar una batería, antes de desconectarla utilice primero toda su carga. Almacene la batería en un lugar que no esté expuesto a la humedad, y donde la temperatura no supere los 30°C.

¡Peligro!
- Mantenga la batería lejos del fuego (o ésta podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas mayores a 60°C. No la deje cerca de un calefactor, ni dentro de su automóvil cuando haga calor, por ejemplo.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la defe caer ni la golpe.
- No permita que se moje.

- En algunos casos, podría suceder que no se pueda usar simultáneamente el BP-945 con el adaptador para zapatas SA-1.
- No podrá usar el BP-945 simultáneamente con la mochila deportiva SK-10.

Las baterías Canon han sido diseñadas para utilizarse exclusivamente con los productos Canon. Canon no asume ninguna responsabilidad por los daños o accidentes que pudieran resultar de su utilización con cargadores que no sean de Canon, u otros productos.

Especificaciones

	BP-915	BP-945
Tipo de batería	Batería de litio ion recargable	
Voltaje nominal	7,2 V CC	
Temperatura de operación	0˚ – 40˚C	
Capacitancia nominal	1.500 mAh	4.500 mAh
Dimensiones	38,2 × 20,5 × 70,5 mm	38,2 × 60 × 70,5 mm
Peso	96 g	285 g

- El peso y las dimensiones son aproximados.
- Las especificaciones y la apariencia de la batería están sujetos a cambios sin previo aviso.

I *Italiano*

Istruzioni

Prima di utilizzare il gruppo batterie, si raccomanda di leggere le presenti istruzioni.

Utilizzate BP-945 con gli accessori di alimentazione serie 910/920 (adattatore di alimentazione compatto, adattatore batteria auto, caricatore/contenitore per due batterie).
Utilizzando prodotti della serie 900 CA-900, CB-900 o CH-900, la spia luminosa di ricarica potrebbe spegnersi prima che il gruppo batterie sia stato completamente ricaricato. Per essere certi di aver effettuato una ricarica completa, scollegare, quindi ricollegare il gruppo batterie. La spia luminosa di ricarica inizierà a lampeggiare, quindi rimarrà costantemente accesa fino al completamento della ricarica. Nel caso in cui la spia luminosa della ricarica si spenga durante il secondo collegamento del gruppo batteria, potrebbe significare la presenza di un problema. Contattate il Vostro rivenditore o il centro assistenza Canon.

Ricaricare il gruppo batterie prima di utilizzarlo.

Prima della spedizione, il gruppo batterie è stato parzialmente ricaricato; dovrebbe pertanto disporre di alimentazione sufficiente alla verifica del funzionamento corretto dell'apparecchiatura Canon.
Tuttavia, per ottenere una maggiore capacità di alimentazione, sarà necessario ricaricare completamente il gruppo batterie.

Per ulteriori dettagli, fate riferimento alle istruzioni fornite unitamente al dispositivo di ricarica.

Tempi di ricarica e di funzionamento

- Per informazioni circa i tempi di ricarica e di funzionamento, fate riferimento alle istruzioni del prodotto.
- Disattivando l'apparecchiatura quando non è in funzione, la durata di funzionamento sarà superiore.
- I tempi di ricarica e di funzionamento possono essere diversi – la prassi ottimale consiste nel disporre sempre di batterie di ricambio, in quantità due-tre volte superiore a quanto si ritenga di dover utilizzare.
- E' possibile utilizzare il gruppo batterie tra 0 e 40°C, tuttavia la migliore performance si otterrà utilizzandolo ad una temperatura compresa tra 10 e 30°C. Alle basse temperature, tipo sui campi da sci, la durata di funzionamento sarà inferiore rispetto a quella normale. Per ottenere i migliori risultati, prima dell'utilizzo, è possibile riscaldare il gruppo batterie inserendolo in una tasca o similari.
- Qualora (alle normali temperature) la durata del gruppo batterie inizi ad essere inferiore al normale, significa che le batterie sono scariche e devono quindi essere sostituite.

Quando effettuare la ricarica

E' possibile ricaricare il gruppo batterie al litio dovunque sia opportuno. Diversamente dai normali gruppi batterie, questo gruppo batterie non deve essere inizialmente scaricato completamente. Tuttavia, poiché, con il trascorrere del tempo, il gruppo batterie si scarica naturalmente, si consiglia di ricaricarlo il giorno antecedente o il giorno stesso in cui si pensi di utilizzarlo.
Inoltre, conservando il gruppo batterie ricaricato per diversi mesi, potrebbe danneggiarsi o la durata di funzionamento ridursi.

Applicate sempre la calotta coprimorsetti.

Evitate il contatto tra i morsetti e qualsiasi oggetto metallico (Figura A), che potrebbe essere causa di corto circuiti o danni al gruppo batterie.
Ogniqualvolta non utilizziate il gruppo batterie, applicate la calotta coprimorsetti (Figura B).

Pulizia dei morsetti.

In caso di morsetti sporchi, il gruppo batterie, il dispositivo di ricarica o il prodotto stesso non funzionerà in modo adeguato.
Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo, quindi, se necessario, pulirli con un panno o un tessuto asciutto.

Se non utilizzato, scollegate il gruppo batterie.

Anche se disattivato, il prodotto cui è collegato il gruppo batterie continua a rilasciare lentamente energia.
Qualora abbiate deciso di riporre il gruppo batterie, prima di scollegarlo, fate in modo di utilizzarlo finché sia completamente scarico. Riponete il gruppo batterie in una zona priva di umidità, con temperatura non superiore a 30°C.

PERICOLO!
- Non avvicinate il gruppo batterie al fuoco (potrebbero verificarsi esplosioni).
- Non esponetelo a temperature superiori a 60°C. Non lasciatelo in prossimità di fonti di calore, ad esempio all'interno dell'auto durante i mesi caldi.
- Evitate di smontarlo o modificarlo.
- Ponete attenzione affinché non cada ed evitate qualsiasi urto.
- Non bagnatelo.

- Potrebbe non essere possibile utilizzare il BP-945 contemporaneamente al trasformatore di isolamento SA-1.
- Non è possibile utilizzare il BP-945 contemporaneamente al Sports Pack SK-10.

I gruppi batterie Canon sono stati progettati esclusivamente per utilizzo con i prodotti Canon. Canon non è responsabile di eventuali danni o incidenti derivanti dall'utilizzo di ricariche o altri prodotti di marche diverse.

Specifiche

	BP-915	BP-945
Tipo di batterie	Batterie al litio ricaricabili	
Tensione nominale	7,2 V CC	
Temperatura d'esercizio	0°C – 40°C (32°–104°F)	
Capacità delle batterie	1.500 mAh	4.500 mAh
Dimensioni	38,2 × 20,5 × 70,5 mm	38,2 × 60 × 70,5 mm
Peso	96 g	285 g

- I valori del peso e delle dimensioni sono approssimativi.
- Le specifiche e l'aspetto del gruppo batterie sono soggetti a modifiche senza preavviso.

C 中文

使用说明书

在使用电池之前，务请仔细阅读本使用说明书。

BP-945 电池与 910/920 系列电源附件（小型电源转接器、汽车电池转接器、双电池充电器／座）并用
若使用 900 系列 CA-900、CB-900 或 CH-900，充电指示灯可能会在完全充电之前便熄灭。为了保证完全充电，取下电池、然后再装上。充电指示灯会先闪烁，直至完全充满电时持续亮着。若充电指示灯在第二次装上电池后熄灭，则表示可能出现故障，请向经销商或佳能服务中心查询。

在开始使用本电池之前应先替其充电

本电池在出厂前已部分充电，足够用户用来检查佳能产品是否正常运作。然而，若用电超过若干分钟，就必须对电池进行完全充电。

需要更详细的资料时，可参见用户的充电器使用说明书。

充电时间及运作时间

- 关于充电时间和运作时间的资料，可参见用户的产品使用说明书。
- 不使用时及时关断产品电源，有助于延长使用时间。
- 充电时间和运作时间会变动，最安全的做法是准备比自己预期所需还要多两三倍的电池。
- 电池可在摄氏 0 度～40 度之间使用，但最好的工作状态是在摄氏 10 度～30 度之间。在滑雪场那样的低温状态下，其工作时间会比通常短。为了取得更好的效果，可将电池放在口袋里或其他地方暖和后再使用。
- 若电池组充电后的工作时间显然短于正常值（在正常温度下），则表示已达到其使用寿命，应加以更换。

何时再充电

无论什么时候，只要方便即可以对锂离子电池进行再充电。锂离子电池不同于常规的电池组，它不需要先被完全放电。然而，充足电的锂离子电池随时间的过去而会逐渐自然放电。因此，最好在打算使用的当天或在前一天充电。
另外，若完全充电的电池被存放几个月，有可能损坏电池并导致使用时间的减少。

应经常套上端子盖

决不允许使任何金属物体接触端子（图 A），因为这会造成短路并损坏电池。每当不使用电池时，务请套上端子盖（图 B）。

保持端子清洁状态

若弄脏了端子，电池、充电器以及被供电产品本身都不会正常运作。使用前应进行检查，必要时用干布或绵纸擦净端子。

长期不使用本电池时应加以拆卸

即使关断电源开关，在产品与电池处于连接状态时，电池会继续缓慢放电。
在用户打算存放拆卸下来的电池时，应先用尽电池的充电，然后拆卸电池，将其存放在干燥而温度不高于摄氏 30 度的地方。

危 险!
- 电池必须远离火源（或可能引起爆炸的地方）。
- 不得暴露在温度高于摄氏 60 度的地方。例如，不得靠近加热器，或天气热时将电池放在车内。
- 不得试图分解或改造电池。
- 不得使电池摔破或遭受冲撞。
- 不得在潮湿处保存电池。

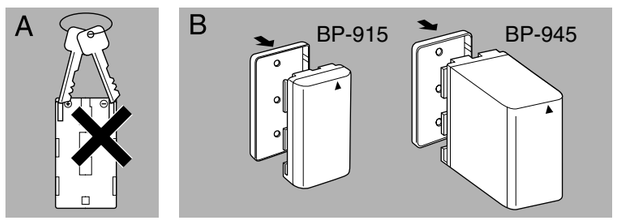
- 在使用 SA-1 插座转接器时，也许不能同时使用 BP-945。
- 在使用 SK-10 潜水机壳时，不能同时使用 BP-945。

佳能电池是专为佳能被供电产品设计制造的。若与非佳能品牌充电器或被供电产品配套使用而引起的损坏或事故，佳能公司概不承担责任。

技术规格：

	BP-915	BP-945
电池型式	可再充电锂离子电池	
额定电压	直流 7.2 伏	
工作温度	0～40 摄氏	
电池容量	1500 毫安－小时	4500 毫安－小时
尺　寸	38.2 x 20.5 x 70.5 毫米	38.2 x 60 x 70.5 毫米
重　量	96 克	285 克

- 重量和尺寸为近似值。
- 电池的技术规格和外观，若今后有变更，恕不另行通知。



CANON EUROPA N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, the Netherlands

PUB.DIM-416ic

© CANON INC. 2002
DY8-9120-306-000

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON